

# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

## ROUTES

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>

**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Una guía práctica

Una **REUNIÓN PRÁCTICA** es una *conversación informal breve sobre un tema determinado (como la seguridad), que a menudo se lleva a cabo al comienzo del turno.*

- Este conjunto contiene cuatro charlas, diseñadas para darse por separado (por ejemplo, una al mes o al trimestre).
- Cada sesión solo debe durar unos pocos minutos.
- Se ha incluido una hoja de asistencia para cada charla.

TEMAS

Vida silvestre  
escondida debajo  
de la ropa del  
pasajero

(1/4)

Vida silvestre  
escondida en el  
equipaje de  
mano

(2/4)

En qué fijarse

(3/4)

Manejo seguro  
de animales que  
se han escapado  
en la cabina

(4/4)

### ANTES DE EMPEZAR:

#### **INFÓRMESE** (y comparta)

- El protocolo de su empresa sobre la notificación de tráfico de vida silvestre.
- Personas y agencias con las que contactar (*correo electrónico, nombre, número de teléfono, etc.*).

#### **CONSULTE** el sitio web de **ROUTES Partnership** (<https://routespartnership.org/>)

para obtener más ejemplos de tráfico de vida silvestre que podrá incluir en su charla (por ejemplo, de su aerolínea/aeropuerto/región).

#### **CONSULTE** los comentarios de la sección de notas en esta presentación para obtener más información.

#### **IMPRIMA** las ocho imágenes incluidas al final para que le ayuden durante la exposición.

**Haga que sea interesante**

**Haga que sea relevante**

**Fomente la conversación y pregunte si alguien tiene alguna experiencia que quiera compartir**

**Escuche lo que dicen todos; y**

**¡Mantenga un ambiente positivo!**

Las reuniones prácticas de ROUTES específicas para cada función también están disponibles para la documentación de pasajeros, tripulación de cabina, aceptación de carga, inspección de carga/equipaje y personal de servicios de tierra (<https://routespartnership.org/contact>)



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



**C4ADS**  
innovation for peace

**FREELAND**  
A world where freedom is a reality and human dignity is a goal.



**TRAFFIC**  
the wildlife trade monitoring network



Esta documentación es posible gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido es responsabilidad de TRAFFIC y no refleja necesariamente la opinión de USAID, el gobierno de Estados Unidos o los socios individuales de ROUTES.

# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

**ROUTES**

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>

**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Vida silvestre escondida debajo de la ropa del pasajero (1/4)

**El tráfico de vida silvestre plantea riesgos potenciales para la industria aérea**



REPUTACIÓN



LEGAL



ECONÓMICO



SEGURIDAD

Los pasajeros pueden intentar pasar de contrabando artículos ilegales, incluso drogas y vida silvestre, etc. debajo de la ropa. **La tripulación de cabina puede desempeñar un papel importante en la detección y notificación de vida silvestre de contrabando.**

**FÍJESE en los  
pasajeros  
que:**

- No comen ni se mueven, sobre todo en los vuelos largos
- Desprenden un olor inusual
- Llevan ropa holgada, ancha, inadecuada para el clima
- Llevan prendas que se mueven o hacen ruido
- Están muy nerviosos

Haga una **NOTIFICACIÓN** si piensa que un pasajero puede estar pasando vida salvaje de contrabando

**La vida salvaje que está escondida debajo de la ropa del pasajero tiende a ser:**

- ✦ *De gran valor*
- ✦ *De poco peso*
- ✦ *A veces está viva (como huevos de aves, aves, serpientes, peces, insectos vivos, etc.)*
- ✦ *A veces está muerta (en forma de partes y productos)  
(como marfil o cuernos de rinoceronte)*

(Imagen: un pasajero se sujetó con cinta adhesiva unos huevos de ave al pecho bajo una camisa holgada)



UK Border Agency CITES team



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



**C4ADS**  
innovation for peace

**FREELAND**  
A world of freedom, justice and human dignity



**TRAFFIC**  
the wildlife trade monitoring network



# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

## ROUTES

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>

**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Vida silvestre escondida debajo de la ropa del pasajero  
(1/4) – Hoja de asistencia

Nombre de empresa: ..... Fecha: .....

Charla realizada por: .....

| Nombre | Designacion | Firma |
|--------|-------------|-------|
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |

*(fotocopie páginas adicionales si es necesario)*



Esta documentación es posible gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido es responsabilidad de TRAFFIC y no refleja necesariamente la opinión de USAID, el gobierno de Estados Unidos o los socios individuales de ROUTES.



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Vida silvestre escondida en el equipaje de mano (2/4)

### El tráfico de vida silvestre plantea riesgos potenciales para la industria aérea



REPUTACIÓN



LEGAL



ECONÓMICO



SEGURIDAD

Los pasajeros pueden intentar pasar de contrabando artículos como drogas, vida silvestre, etc., en el equipaje de mano. **La tripulación de cabina puede desempeñar un papel importante en la detección y notificación de vida silvestre de contrabando.**

## *FÍJESE en equipaje que:*

- Hace ruido
- Desprende un olor inusual
- Se mueve

Haga una **NOTIFICACIÓN**

si piensa que un pasajero puede estar pasando vida silvestre de contrabando

La vida silvestre que se pasa de contrabando en el equipaje de mano tiende a ser:

- ❑ *De gran valor*
- ❑ *De poco peso*
- ❑ *A veces está viva (como huevos de ave, aves, serpientes, peces, insectos vivos, etc.)*
- ❑ *A veces está muerta (en forma de partes y productos) (como marfil o cuernos de rinoceronte)*

(Imagen: cachorro de tigre de contrabando descubierto en el equipaje de mano)



22/08/17

Control de vida salvaje en el Aeropuerto de Suvarnabhumi



USAID  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



C4ADS  
innovation for peace

FREELAND  
A world of freedom, justice, and human dignity



TRAFFIC  
the wildlife trade monitoring network



# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

**ROUTES**

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>

**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Vida silvestre escondida en el equipaje de mano (2/4) – Hoja de asistencia

**Nombre de empresa:** ..... **Fecha:** .....

**Charla realizada por:** .....

| Nombre | Designacion | Firma |
|--------|-------------|-------|
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |

*(fotocopie páginas adicionales si es necesario)*



Esta documentación es posible gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido es responsabilidad de TRAFFIC y no refleja necesariamente la opinión de USAID, el gobierno de Estados Unidos o los socios individuales de ROUTES.



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** En qué fijarse (3/4)

### El tráfico de vida silvestre plantea riesgos potenciales para la industria aérea



REPUTACIÓN



LEGAL



ECONÓMICO



SEGURIDAD

Con frecuencia los contrabandistas intentan ocultar artículos prohibidos, como drogas, etc., en los pasajeros. También se sabe que los traficantes usan a los pasajeros para pasar vida silvestre de contrabando. **La tripulación de cabina puede desempeñar un papel importante**

## EN QUÉ FIJARSE

*(pasajeros que puedan tener algo que esconder)*

### Respuestas involuntarias



- Sudoración, pupilas dilatadas
- Evita contacto visual



- Nerviosismo
- Temblores y tics

### Movimientos corporales o lenguaje que denotan nervios



- Se ajusta la ropa o las joyas
- Habla rápido



- Tarda en responder
- Repite las preguntas

### Otras señales



- Olores, sonidos, movimientos extraños en el equipaje o debajo de la ropa



- Ropa demasiado grande o ancha
- Ropa inadecuada para el clima
- No comen ni se mueven, sobre todo en los vuelos largos

Haga una **NOTIFICACIÓN**

si piensa que un pasajero puede estar pasando vida silvestre de contrabando

# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

## ROUTES

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>

**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** En qué fijarse (3/4) - Hoja de asistencia

**Nombre de empresa:** ..... **Fecha:** .....

**Charla realizada por:** .....

| Nombre | Designacion | Firma |
|--------|-------------|-------|
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |

*(fotocopie páginas adicionales si es necesario)*



Esta documentación es posible gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido es responsabilidad de TRAFFIC y no refleja necesariamente la opinión de USAID, el gobierno de Estados Unidos o los socios individuales de ROUTES.



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Manejo seguro de animales que se han escapado en la cabina (4/4)

### Los animales pueden causar lesiones y transmitir enfermedades.



La transmisión de enfermedades se aplica a animales vivos, carne y otros productos.

Como rabia, ébola, SARS, MERs, tuberculosis, ántrax, gripe aviar, etc.

Con frecuencia los contrabandistas intentan ocultar artículos prohibidos, como drogas, etc., en los pasajeros o en el equipaje. También se sabe que los traficantes usan a los pasajeros y su equipaje para pasar vida silvestre de contrabando. **La tripulación de cabina puede desempeñar un papel importante en la detección y notificación de vida silvestre de contrabando.**

Haga una **NOTIFICACIÓN** si encuentra vida silvestre en la cabina

*“Manejo seguro de animales que se han escapado en la cabina: prácticas recomendadas” de IATA ofrece ayuda si se encuentra animales vivos a bordo de una aeronave.*

Si ve o sospecha que un animal vivo se ha escapado en la cabina o en la carga, notifique a su piloto al mando lo antes posible. No toque al animal hasta que se haya leído el texto completo de las directrices.

- Mantenga la calma y no se ponga en peligro ni ponga en peligro a los demás
- No tome riesgos innecesarios
- Contenga al animal de ser posible, trate de observarlo cuando no lo sea
- No toque a ningún animal a menos que piense que es necesario o sea seguro tocarlo
- Si tiene que tocar vida silvestre, use ropa de protección
- Aleje a los pasajeros lentamente, intente evitar cambios repentinos en la distribución del peso
- Informe a los jefes de estación de la necesidad de contar con expertos a la llegada

*Si alguien ha sufrido una mordedura o picadura y el animal está muerto, conserve el cuerpo para que los profesionales médicos sepan qué tratamiento es el que se debe administrar.*

- No deje las puertas de las aeronaves abiertas y sin vigilancia
- Compruebe la cabina antes del embarque de pasajeros y el despegue
- Investigue e informe de cualquier cosa sospechosa tan pronto como sea posible

## PREVENCIÓN



USAID  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



C4ADS  
innovation for peace



TRAFFIC  
the wildlife trade monitoring network





# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

**ROUTES**

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>

**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Manejo seguro de animales que se han escapado en la cabina (4/4) - Hoja de asistencia

**Nombre de empresa:** ..... **Fecha:** .....

**Charla realizada por:** .....

| Nombre | Designacion | Firma |
|--------|-------------|-------|
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |
|        |             |       |

*(fotocopie páginas adicionales si es necesario)*



Esta documentación es posible gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido es responsabilidad de TRAFFIC y no refleja necesariamente la opinión de USAID, el gobierno de Estados Unidos o los socios individuales de ROUTES.



# Safe Handling of Escaped Animals in the Cabin: Best Practice

*Evidence suggests that the number of incidents of live animals escaping in the cabin is increasing. The impact of this can threaten cabin safety, be intimidating for passengers and crew, and represent a potential health risk from bites, stings and animal-borne diseases. These guidelines are designed to help if you encounter live animals on-board an aircraft. The undeclared carriage of live animals breaches airline conditions of carriage*

*and often these animals are being smuggled by wildlife traffickers in contravention of national and international regulations.*

*If you see or suspect a live animal has escaped in the cabin or hold, you should report it to your P.I.C. as soon as possible but do not touch the animal until you have read this guidance.*

## If you find something - stay calm and do not put yourself or others at risk

**Do not take unnecessary risks**

**Contain where possible, try and observe where you can't**

**Don't handle any animal unless you believe it is necessary or safe to do so**

**Move passengers away slowly and be cautious of sudden changes to weight distribution**

**Inform the station managers of your need for experts at arrival**

## Assess the situation

- What is it?
- Is it alone or are there more than one?
- Does it pose an immediate risk?
- Does it belong to anyone?
- Is it calm/quiet/afraid/aggressive?
- Where is it?
- Is it completely contained (locked in the toilet or in a container)?
- If it is, leave it and do not let anyone access the area.
- If it is still and not an immediate risk you may be able to leave it and watch it.

**If anyone is bitten or stung and the animal is dead, retain the body so that medical professionals know what treatment is required.**

## Prevention

**Do not leave aircraft doors open and unattended for extended periods**

**Check the cabin before passenger embarkation and departure**

**Investigate and report anything suspicious as soon as possible.**

# Live animals may be brought onto an aircraft on passengers or hidden in their luggage. What to look out for:

Luggage that moves, smells or makes a noise

Passengers who don't eat or move, are very nervous, smell unusual, wear baggy clothing

### Small animals:

Place container (preferably transparent e.g. drinking glass/plastic box) over the top of the animal (1), slide a piece of paper underneath (2) and a rigid flat object beneath this (3). Tape the rigid base to the top of the container (4).

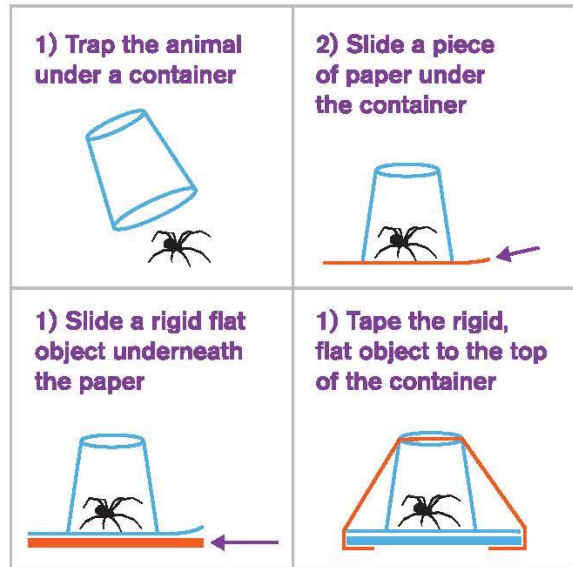
For small insects you may be able to seal with plastic film.

### Larger animals:





If the container method is not feasible, it may be possible to place a blanket or coat over the animal so that you can try to catch it without touching it.

Drop the animal in a larger container (solid) and secure. Place in the toilet and lock the door.

A calm snake may be willing to enter a dark bag held open in front of them. Wear gloves and do not place yourself at risk.



## Most common types of animals found on aircraft:

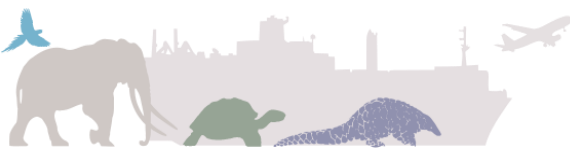
|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <br><b>Spiders</b>   | <br><b>Scorpions</b>   | <br><b>Rodents</b>  | <br><b>Snakes</b>   |
| Most are not dangerous  | All can sting   | Good chewers   | All can bite   |
| <i>Be careful of...</i><br><b>Bites</b> can be extremely venomous<br><b>Hairs</b> can cause irritation<br><i>Containment:</i><br><b>Plastic container</b><br>(bin, glass, ice bucket etc.) with lid<br><b>Well sealed cardboard box</b><br><i>Safety equipment</i><br><b>Gloves</b> | <i>Be careful of...</i><br><b>Stings</b> can be extremely venomous<br><i>Containment:</i><br><b>Plastic container</b><br>(bin, glass, ice bucket etc.) with lid<br><b>Well sealed cardboard box</b><br><i>Safety equipment</i><br><b>Gloves</b> | <i>Be careful of...</i><br><b>Bites</b> risk of disease<br><b>Chewing of equipment</b><br><i>Containment:</i><br><b>Plastic container</b><br>(bin, glass, ice bucket etc.) with lid<br>!!! can chew through cardboard, thin plastic, cloth<br><i>Safety equipment</i><br><b>Gloves</b> | <i>Be careful of...</i><br><b>Bites</b> some are venomous<br><b>Squeezing</b> dangerous in large specimens<br><i>Containment:</i><br><b>Plastic container</b><br>(bin, glass, ice bucket etc.)<br><b>Cloth bag</b> (knot or tied at top). Can bite through bag so only handle this above the knot. Place in other container.<br><i>Safety equipment</i><br><b>Gloves Goggles</b> |



# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

**ROUTES**

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Vida silvestre escondida debajo de la ropa del pasajero  
Imagen de apoyo, *imprimir para exposición, página 1/6*

- ✦ Un pasajero se sujetó con cinta adhesiva unos huevos de ave al pecho bajo una camisa holgada
- ✦ Los huevos están escondidos en pequeños tubos para evitar que se golpeen entre ellos y se rompan.



© UK Border Agency CITES team

## Otros ejemplos incluyen:

- Colibríes vivos ocultos en la ropa interior
- Peces vivos ocultos bajo una falda
- Bebé gibón sujeto a las piernas de una pasajera debajo de un vestido largo
- Aves escondidas en tubos en las mangas de una camisa
- Mono bebé sujeto al vientre (la pasajera fingió estar embarazada)
- Marfil oculto en un chaleco hecho a medida debajo de otras prendas
- Cuerno de rinoceronte sujeto al cuerpo



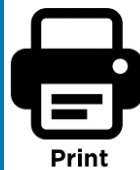
# TRÁFICO DE VIDA SILVESTRE REUNIÓN PRÁCTICA

**ROUTES**

Reducing Opportunities  
for Unlawful Transport of  
Endangered Species



<https://routespartnership.org>



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Vida silvestre escondida en el equipaje de mano  
Imagen de apoyo, *imprimir para exposición, página 2/6*

- ❑ Cachorro de tigre de contrabando descubierto en el equipaje de mano
- ❑ El animal estaba sedado
- ❑ Tenía planeado abordar un vuelo a Irán desde Bangkok, Tailandia



## Otros ejemplos incluyen:



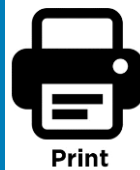
- Colmillos de marfil escondidos en el equipaje de mano
- Cuerno de rinoceronte escondido en el equipaje de mano
- Búhos vivos ocultos en tubos en equipaje de mano



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Uso general

Imagen de apoyo, *imprimir para exposición, página 3/6*

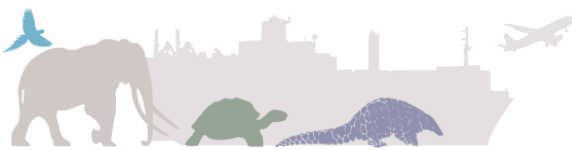


## Ver



Screenshot from youtube (courtesy of the Border Service of  
Kazakhstan's National Security Committee)

- **Bolsas sin etiquetas**
- **Se observan orificios de ventilación**
- **Se encontraron 32 halcones en el equipaje**



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Uso general

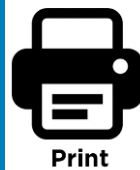
Imagen de apoyo, *imprimir para exposición, página 4/6*

## Oír



© The Star, Malaysia

- Se escucharon sonidos siseantes en un cargamento declarado como fruta
- Se encontraron tortugas y cobras de contrabando



**FUNCIÓN:** Tripulación de cabina

**TEMA:** Uso general

Imagen de apoyo, *imprimir para exposición, página 5/6*

## Olor



© Miona Janeke

- **Mal olor**
- **Cargamento con retraso**
- **Se encontraron reptiles muertos en el interior**





FUNCIÓN: Tripulación de cabina

TEMA: Uso general

Imagen de apoyo, *imprimir para exposición, página 6/6*

## Tacto



© TRAFFIC

- Cargamento pesado de chocolate
- Contenía marfil de contrabando